

FERNBEDIENUNG (KABELGEBUNDENER TYP)



BEDIENUNGSANLEITUNG (vollständig)

KABEL-FERNBEDIENUNG

Bewahren Sie dieses Handbuch für eine spätere Bezugnahme auf.

Deutsch

UTY-RVRY
UTY-RVRG
UTY-RVRX

BEDIENUNGSANLEITUNG (vollständig)

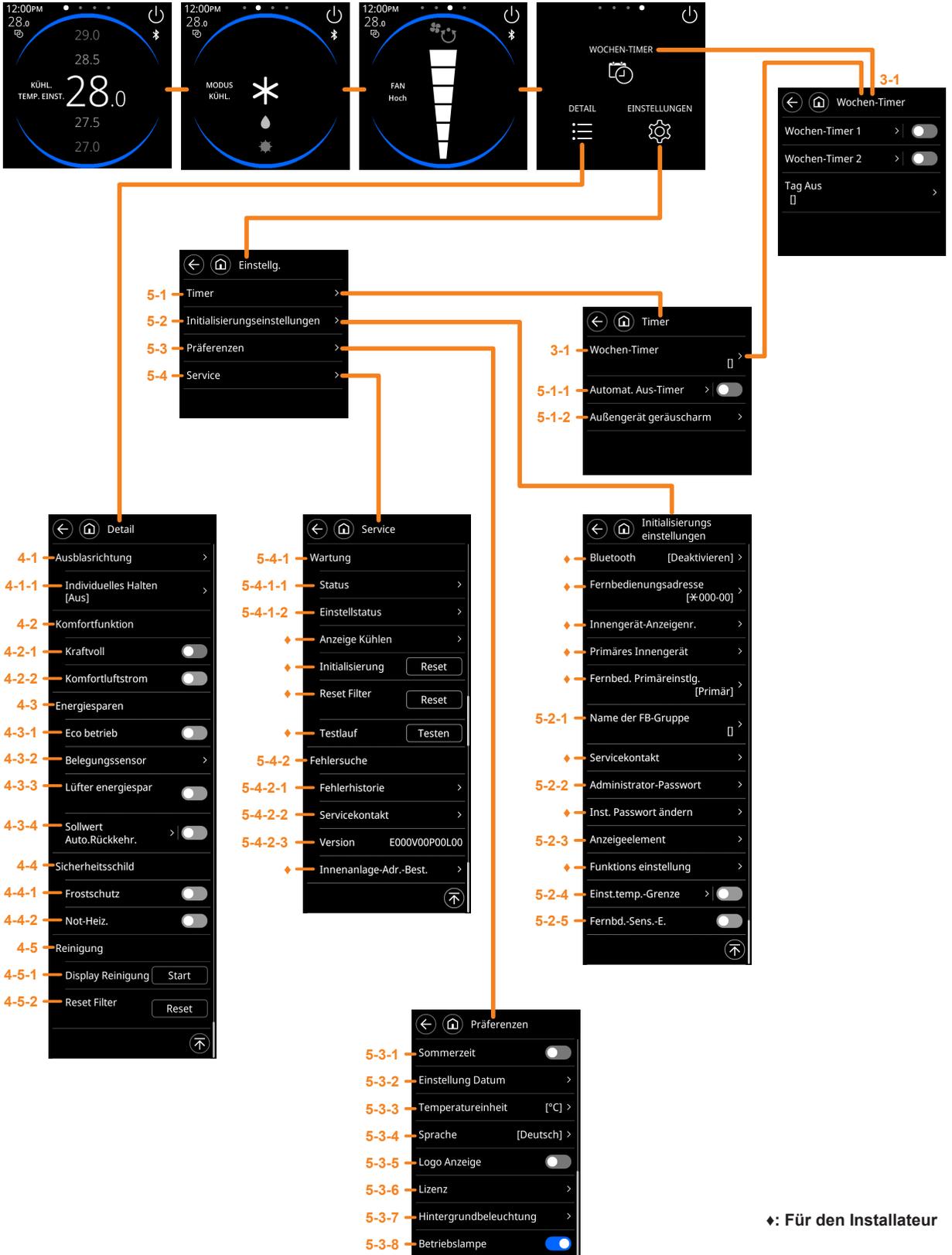
TEIL Nr. 9360329004-01
KABEL-FERNBEDIENUNG

Inhalt

1 Einleitung	3
1-1 Sicherheitsmaßnahmen	3
1-2 Systemübersicht	3
1-2-1 Terminologie	3
1-2-2 Passwort-Konfiguration	4
1-3 Teilebezeichnungen	4
1-4 Vor Betrieb oder Einstellung	4
1-4-1 Das Steuergerät aufwecken	4
1-4-2 Bildschirm des Standby-Modus	4
1-4-3 Kindersicherung	5
1-4-4 Passwort	5
1-4-5 Meldungsbildschirm	5
2 Grundbetrieb	5
2-1 Konfiguration des Hauptbildschirms	5
2-1-1 Erläuterung der gemeinsamen Elemente des Hauptbildschirms	6
2-2 Betrieb Ein/Aus	6
2-3 Temperatureinstellung	7
2-3-1 Temperaturbildschirm	7
2-4 Betriebs-Moduseinstellung	7
2-5 Lüftergeschwindigkeit-Einstellung	7
3 Andere Einstellungen	8
3-1 Wochentimer	8
3-1-1 Wochentimer-Bildschirm	8
3-1-2 Tagesauswahl-Bildschirm	8
3-1-3 Bildschirm zur Einstellung des Zeitplans für einen Tag	8
3-1-4 Betriebs-Modus-Bildschirm	9
3-1-5 Temp. Einstellung-Bildschirm	9
3-1-6 Zeit-Bildschirm	10
3-1-7 Betriebs-Einstellung-Bildschirm	10
3-1-8 Tag-Aus-Bildschirm	10
3-1-9 Erstellen Sie den Zeitplan	11
4 Detail	12
4-1 Ausblasrichtung	13
4-1-1 Individuelles Halten	13
4-2 Komfortfunktion	14
4-2-1 Kraftvoll	14
4-2-2 Komfortluftstrom	14
4-3 Energiesparen	14
4-3-1 Eco Betrieb	14
4-3-2 Belegungssensor	15
4-3-3 Lüfter energiespar	16
4-3-4 Sollwert Auto.Rückkehr	16
4-4 Sicherheitsschild	17
4-4-1 Frostschutz	17
4-4-2 Not-Heiz	17

4-5 Reinigung	17
4-5-1 Display Reinigung	17
4-5-2 Filterzeichen-Zurücksetzung	17
5 Einstellung	18
5-1 Timer	18
5-1-1 Automatischer Aus-Timer	18
5-1-2 Außengerät geräuscharm	19
5-2 Initialisierungseinstellungen	20
5-2-1 Name der Fernbedienungsgruppe	20
5-2-2 Administrator-Passwort	21
5-2-3 Anzeigeelement	22
5-2-4 Einst.temp.-Grenze	22
5-2-5 Fernbedienung-Sensor	22
5-3 Präferenzen	23
5-3-1 Sommerzeit	23
5-3-2 Einstellung Datum	23
5-3-3 Temperatureinheit	24
5-3-4 Sprache	24
5-3-5 Logo-Anzeige	24
5-3-6 Lizenz	24
5-3-7 Hintergrundbeleuchtung	25
5-3-8 Betriebslampe	25
5-4 Service	26
5-4-1 Wartung	26
5-4-2 Fehlersuche	26
6 Hinweise zum Betrieb	27
6-1 Wählbare Modi (für VRF-System)	27
6-1-1 Wärmerückgewinnungssystem	27
6-1-2 Wenn Innengeräte nur für den Kühlbetrieb in einem Wärmerückgewinnungssystem verbunden sind	27
6-1-3 Vorrangige RB-Verbindung in einem Wärmerückgewinnungssystem	27
6-1-4 Wärmepumpensystem	27
6-1-5 Vorrangige Außengerät-Verbindung in einem Wärmepumpensystem	27
6-2 Einstellbarer Temperaturbereich	27
7 Sonstige	28
7-1 Äußere Abmessungen	28
7-2 Spezifikationen	28
7-3 Fehlercode	28
7-4 Informationen zur richtigen Entsorgung entsprechend der WEEE	28

Bildschirmaufbau



VEREINFACHTE EU/GB KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Die vereinfachte EU/GB-Konformitätserklärung gemäß Artikel 10 (9) wird wie folgt angegeben: Hiermit erklärt FUJITSU GENERAL LIMITED, dass die Funkanlage UTY-RVRY/UTY-RVRG/UTY-RVRX der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Die folgenden Artikel sind auf unserer globalen Website erhältlich.

- Der vollständige Text der EU/GB-Konformitätserklärung
- Bedienungsanleitung (vollständig) (*1)

*1: Einstellungen und Spezifikationen, die in dieser Bedienungsanleitung (einfach) nicht angegeben sind, sind in der Bedienungsanleitung (vollständig) beschrieben. Administratoren werden aufgefordert, bei Bedarf auf diese Anleitung zurückzugreifen.

(Sprachen: En, De, Fr, Es, It, El, Pt, Tr, Nl, Pl)



www.fujitsu-general.com/global/support/

1 Einleitung

1-1 Sicherheitsmaßnahmen

Die in der Anleitung angegebenen „SICHERHEITSMASSNAHMEN“ enthalten wichtige Informationen zu Ihrer eigenen Sicherheit. Beachten Sie diese unbedingt.

 WARNUNG	Dieses Zeichen markiert Vorgänge, die bei fehlerhafter Ausführung zum Tode oder zu schweren Verletzungen des Anwenders führen können.
Im Falle einer Fehlfunktion (Brandgeruch usw.) stoppen Sie sofort den Betrieb, schalten Sie die Stromversorgung (ggf. Sicherung) aus und wenden Sie sich an autorisiertes Fachpersonal.	
Reparieren oder verändern Sie beschädigte Kabel nicht selbst. Überlassen Sie dies autorisiertem Fachpersonal. Fehlerhafte Ausführung der Arbeiten führt zu einem elektrischen Schlag oder einem Brand.	
Wenden Sie sich bei einem Umzug für die Deinstallation und Montage dieses Geräts an autorisiertes Fachpersonal.	
Nicht mit nassen Händen berühren. Dies kann einen elektrischen Schlag verursachen.	
Wenn sich das Gerät in Reichweite von Kindern befindet, ergreifen Sie vorbeugende Maßnahmen, sodass diese nicht auf das Gerät zugreifen können.	
Reparieren oder verändern Sie dieses Gerät nicht selbst. Dies könnte eine Fehlfunktion oder einen Unfall herbeiführen.	
In der Nähe des Gerätes keine entzündlichen Gase verwenden. Dies könnte einen Brand infolge von Gasaustritt verursachen.	
Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sachgerecht. Zerreißen und entsorgen Sie die Plastiktaschen der Verpackung so, dass Kinder nicht mit ihnen spielen können. Es besteht Erstickengefahr, falls Kinder mit den intakten Plastiktaschen der Verpackung spielen.	
Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit einem Mangel an Erfahrung und Sachkenntnis gedacht, es sei denn, diese Personen werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person bezüglich des Gebrauchs des Gerätes angeleitet und beaufsichtigt. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um auszuschließen, dass sie dieses Gerät als Spielzeug verwenden.	

 VORSICHT	Dieses Zeichen markiert Vorgänge, die bei fehlerhafter Ausführung möglicherweise zu Personenschäden des Anwenders oder Beschädigung von Eigentum führen können.
Stellen Sie auf diesem Gerät keine Behälter mit Flüssigkeiten ab. Dadurch kommt es zu Überhitzung, einem Brand oder einem elektrischen Schlag.	
Setzen Sie dieses Gerät keiner direkten Einwirkung von Wasser aus. Dies führt zu Funktionsstörungen, elektrischem Schlag oder Überhitzung.	
Stellen Sie keine elektrischen Apparate im Umkreis von 1 m (40 in) dieses Geräts ab. Dies kann zu Fehlfunktionen oder Ausfällen führen.	
In der Nähe dieses Geräts dürfen sich keine Feuer oder Heizgeräte befinden. Dies könnte eine Fehlfunktion herbeiführen.	
Berühren Sie die Bedienungselemente nicht mit scharfen Gegenständen. Dadurch kann es zu Verletzungen, Problemen oder einem elektrischen Schlag kommen.	
Legen Sie keine Gegenstände in die Schlitzteile dieses Geräts ein. Dadurch kann es zu Problemen, Überhitzung oder Stromschlägen kommen.	

1-2 Systemübersicht

1-2-1 Terminologie

Systembezogene Begriffe (♦ ist für VRF-System)

- VRF-System ♦:**
VRF (Variabler Kältemittelfluss) ist ein großes Multi-Teilungssystem, welches effektiv eine Vielzahl von Räumen klimatisiert, von großen Gebäuden bis zu persönlichen Wohnsitzen.
- Anderes System:**
Multi-Teilungs- oder Einzelteilungstyp-Klimatisierungssysteme außer VRF-System.
- Wärmerückgewinnungssystem ♦:**
Das Innengerät ist in diesem System über eine RB-Einheit mit dem Außengerät verbunden. Es sind Einzel-RB-Einheiten und solche des 4-System-Mehrfachtyps erhältlich. Wenn bestimmte RB Group-Innengeräte im Kühlbetrieb sind, können gleichzeitig andere RB-Gruppen-Innengeräte im Heizbetrieb sein. Siehe (e) für die RB-Gruppe. Ein Innengerät, das ohne eine zwischengeschaltete RB-Einheit an ein Außengerät angeschlossen ist, führt nur die Kühlung aus.
- Wärmepumpensystem:**
Dieses System ist Standard. In diesem System können Kühlbetrieb und Heizbetrieb nicht gleichzeitig laufen.
- RB-Gruppe [für Wärmerückgewinnungssystem] ♦:**
Eine Gruppe von Innengeräten, die an eine Einzel-RB-Einheit oder an die einzelnen Systeme einer Mehrfach-RB-Einheit angeschlossen sind. In der RB Group können die Innengeräte nicht gleichzeitig im Kühl- und Heizbetrieb sein.
- Gruppe (Fernbedienungsgruppe):**
Diese Gruppe wird gebildet, indem Innengeräte durch ein Fernbedienungskabel verbunden werden. Ein Innengerät, welches keiner Gruppe zugewiesen ist, stellt ebenfalls eine R.C.-Gruppe dar. Dies ist die Mindestzahl von Geräten für den Betrieb.
- Kältemittelsystem:**
Dieses System besteht aus Innengeräten und Außengeräten, die über dieselben Kältemittelleitungen verbunden sind.
- System ♦:**
Hierbei handelt es sich um 1, 2 oder mehr Kältemittelsysteme die über das selbe Übertragungskabel verbunden sind.
- Zentrales Steuergerät ♦:**
Eine Zentrale Fernbedienung kann mehrere Fernbedienungsgruppe. Es gibt einen System Controller, einen Touch Controller, und eine Zentrale Fernbedienung.

- (j) **Standard-Fernbedienung:**
Eine Standard-Fernbedienung kann nur eine R.C. Gruppe steuern. Dies entspricht diesem Gerät. Dieses Gerät kann nicht gemeinsam mit einer 3-Leiter-Kabelfernbedienung genutzt werden. Eine Kabellose Fernbedienung kann zusammen mit diesem Gerät verwendet werden.

Adressbezogene Begriffe

- (k) **Innengerät-Adresse** ♦:
Hierbei handelt es sich um eine ID, die jedem Innengerät individuell zugeordnet wird.
- (l) **Fernbedienungsadresse:**
Hierbei handelt es sich um eine ID, die separat von der Innengerät-Adresse den Innengeräten zugewiesen wird, die eine Fernbedienungsgruppe.

1-2-2 Passwort-Konfiguration

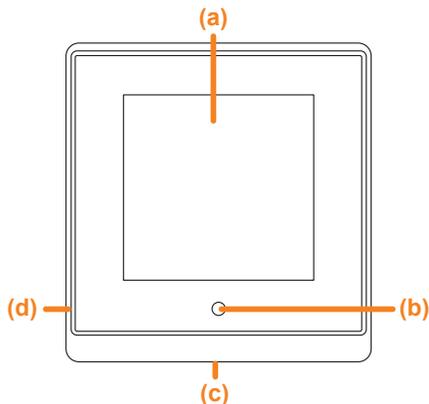
An diesem Gerät können die folgenden 2 Arten von Passwörtern eingestellt werden:

- (a) **Administrator-Passwort**
Dieses Passwort ist für Verwalter. Das Passwort ist erforderlich bei Einstellungen, die die Systemverwaltung betreffen. Eine Beschreibung der Passwordeinstellung und -änderung finden Sie unter [5 Einstellung] → [5-2 Initialisierungseinstellungen] → [5-2-2 Administrator-Passwort].
- (b) **Installationsprogramm-Passwort**
Dieses Passwort wird für wichtige Einstellungen bei der Installation benötigt.

HINWEIS

Wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort, falls Sie ein Passwort vergessen.

1-3 Teilebezeichnungen



- (a) **Sensordisplay**
Die Bedienung erfolgt durch Tippen oder Wischen.

HINWEIS

Führen Sie die Bedienung mit Ihrem Finger oder einem Eingabestift aus (nicht im Lieferumfang enthalten). Berühren Sie den Bildschirm nicht mit einem harten oder scharfen Gegenstand, da dies zu Fehlfunktionen führen kann.

- (b) **Umgebungslichtsensor**
Erkennt die Helligkeit in der Umgebung des Steuergeräts.

(c) Betriebslampe

Leuchtet während das Innengerät in Betrieb ist in einer Farbe je nach Betriebs-Modus. Die Lampe erlischt im Stoppzustand. Blinkt, wenn ein Fehler erkannt wird.

Beleuchtungsfarbe	Blau	Grün	Rot	Violett	Weiß
Betriebs-Modus	Kühl.	Dry	Heizen oder 10 °C (50 °F) Heizen	Automatik oder benutzerdefinierte Automatik	Lüfter

HINWEIS

Die Betriebslampe kann jederzeit ausgeschaltet werden. Einzelheiten siehe „5-3-8 Betriebslampe“.

(d) Raumtemperatursensor (innen)

Erkennt die Temperatur in der Umgebung des Steuergeräts.

1-4 Vor Betrieb oder Einstellung

1-4-1 Das Steuergerät aufwecken

Wenn der Standby-Bildschirm angezeigt wird, tippen Sie auf den Bildschirm, um den Temperatureinstellungsbildschirm (Startbildschirm) anzuzeigen.

1-4-2 Bildschirm des Standby-Modus

Der Bildschirm des Standby-Modus variiert je nach Einstellungen.

■ Beispiele des Standby-Modus-Bildschirms



- (a) **Name der Fernbedienungsgruppe**
Erscheint, wenn ein Namen festgelegt wird. Siehe „5-2-1 Name der Fernbedienungsgruppe“.
- (b) **Raumtemperatur (Celsius oder Fahrenheit)**

HINWEISE

- Wenn für einen bestimmten Zeitraum keine Bedienung erfolgt, verschwindet die Steuergerät-Anzeige oder der Standby-Modus-Bildschirm wird angezeigt.
- Der Standby-Modus-Bildschirm wird angezeigt, wenn „5-3-7-3 Zeit n. Aufleuchten“ auf „Abblenden“ eingestellt ist.
- Die Zeit bis zum Standby-Modus kann auf 30 Sekunden, 60 Sekunden, 90 Sekunden oder 120 Sekunden eingestellt werden. Einzelheiten siehe „5-3-7-4 Auto. Ausschaltung“.

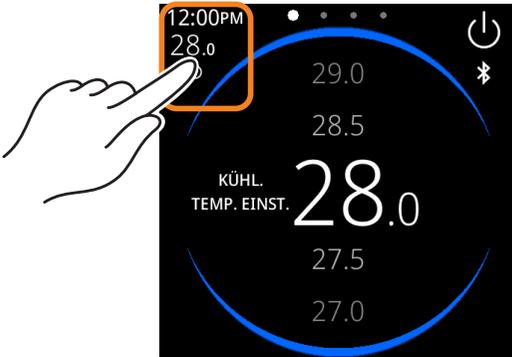
1-4-3 Kindersicherung

Wenn Sie auf den Bildschirm tippen und dieser Bildschirm angezeigt wird, wurde die Kindersicherung aktiviert. Heben Sie die Kindersicherung auf, um das Steuergerät zu bedienen oder einzustellen.



■ Kindersicherung einstellen/aufheben:

Halten Sie den Informationsbereich auf den Hauptbildschirmen mindestens 5 Sekunden lang gedrückt, um die Kindersicherung zu aktivieren/deaktivieren.



■ Typ mit der Taste „Abbrech. / OK“ oder „Nein / Ja“

Tippen Sie auf [OK] oder [Abbrech.] für die Wahl zum Schließen.



■ Typ mit der Taste „Schließen“

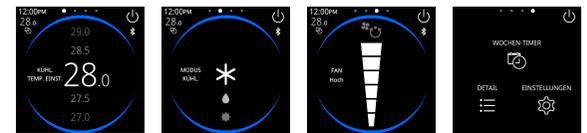
Nachdem Sie den Inhalt überprüft haben, tippen Sie auf die Taste Schließen, um ihn zu schließen.



2 Grundbetrieb

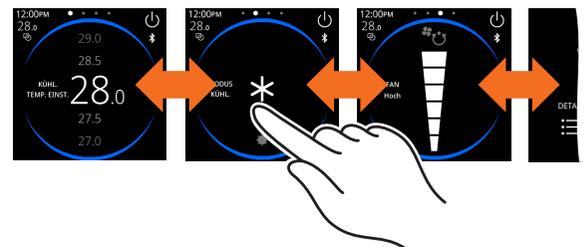
2-1 Konfiguration des Hauptbildschirms

Der Hauptbildschirm verfügt über 3 Grundbetriebsbildschirme und 1 weiteren Einstellungsbildschirm.



Raumtemp. Betriebs-Modus Lüftergeschwindigkeit Andere Einstellungen

Streifen Sie nach links oder rechts zum Umschalten zwischen Seiten.



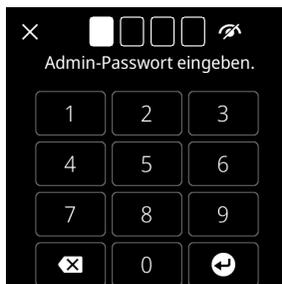
HINWEIS

Abhängig von den Einstellungen werden einige Bildschirme möglicherweise nicht angezeigt.

1-4-4 Passwort

■ Passwort-Bildschirm

Für die Elemente, bei denen dieser Bildschirm angezeigt wird, wurde ein Passwort festgelegt. Bestätigen Sie das Passwort oder die Betriebsberechtigungen mit dem Administrator.



1-4-5 Meldungsbildschirm

Es gibt die folgenden Typen von Meldungsbildschirmen.

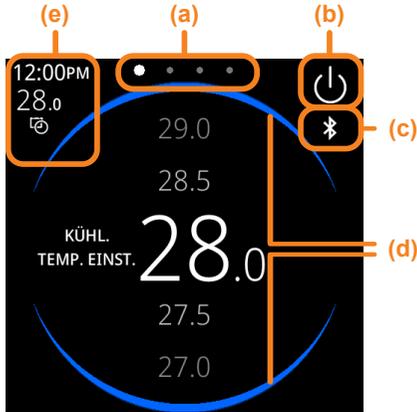
■ Typ ohne Tasten

Schließt automatisch, wenn der Vorgang abgeschlossen ist.



2-1-1 Erläuterung der gemeinsamen Elemente des Hauptbildschirms.

■ Beispiel des Temperatureinstellung-Bildschirms



- (a) **Seitenanzeige**
Zeigt die Reihenfolge der Seiten und die angezeigte Seite an.
- (b) **Betätigung der Ein/Aus-Taste**
Tippen Sie hier, um den Betrieb der Klimaanlage zu starten oder zu stoppen.
- (c) **Bluetooth-Symbol**
Es wird angezeigt, wenn Bluetooth aktiviert ist. Diese Anzeige ist für Installateure und Servicepersonal gedacht.
- (d) **Bogen (Betriebsanzeige)**
Wird während das Innengerät in Betrieb ist in einer Farbe je nach Betriebs-Modus angezeigt. Wird im Stoppzustand nicht angezeigt.

Farbe des Bogens	Blau	Grün	Rot	Violett	Weiß
Betriebs-Modus	Kühl.	Dry	Heizen oder 10 °C (50 °F) Heizen	Automatik oder benutzerdefinierte Automatik	Fan

- (e) **Informationsbereich**
Die angezeigten Inhalte unterscheiden sich je nach Bildschirm und Einstellungen. Tippen Sie hier an, um zum Status-Bildschirm zu gelangen. Einzelheiten finden Sie unter „5-4-1-1 Status“
Wenn ein Fehler auftritt, wird ein Fehlersymbol angezeigt.

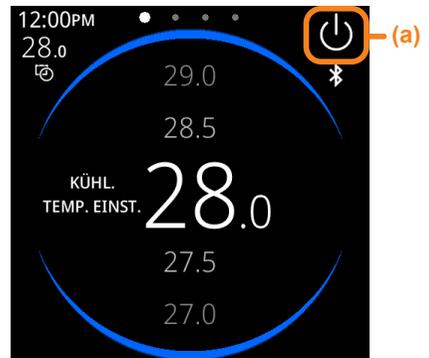
■ Statussymbole

-  Der Wochen-Timer ist eingestellt.
-  Der Automat. Aus-Timer ist eingestellt.
-  Es gibt andere Einstellungen.
-  Der Fehler ist aufgetreten.

2-2 Betrieb Ein/Aus

Tippen Sie auf die Betrieb-Ein/Aus-Taste, um die Klimaanlage ein-/auszuschalten.

■ Beispiel des Temperatur-Bildschirms



- (a) **Betätigung der Ein/Aus-Taste**
Tippen Sie hier, um den Betrieb der Klimaanlage zu starten oder zu stoppen.

Betrieb ein:

Auf dem Bildschirm erscheint ein Bogen und die Betriebslampe leuchtet auf. Die Farbe des Bogens und der Betriebslampe hängt vom Betriebs-Modus ab. Die Betriebslampe kann jederzeit ausgeschaltet werden. Einzelheiten siehe „5-3-8 Betriebslampe“.



Betrieb aus:

Der Bogen auf dem Bildschirm verschwindet und die Betriebslampe erlischt.



2-3 Temperatureinstellung

2-3-1 Temperaturbildschirm

Dies ist der Startbildschirm dieses Produkts.

■ Beispiel des Kühlmodus



■ Beispiel des benutzerdefinierten Automatikmodus

HINWEIS

Abhängig von den Einstellungen des Innengeräts wird [BEN. (Benutzerdefiniert) AUTO] möglicherweise anstelle von [AUTO] angezeigt.



(a) Temperatureinstellungsbereich

Wischen Sie nach oben oder unten, um die Temperatur einzustellen.

(b) Betriebs-Modus

Der Betriebs-Modus wird angezeigt.

(c) Kühlen/Heizen-Umschalttaste

Schaltet den Einstellungsbildschirm für die Kühl-/Heiztemperatur um. Wird nur im benutzerdefinierten Automatikmodus angezeigt.

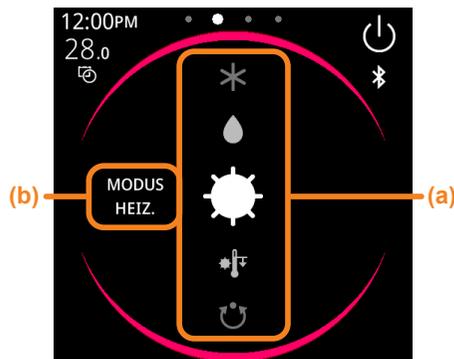
HINWEISE

- Die Temperatureinheit, die Anzeigefarbe und das Format variieren je nach Einstellungen und Betriebs-Modus.
- Wenn der Betriebs-Modus FAN ist, kann die Temperatur nicht eingestellt werden.
- Die einstellbare Temperatur hängt vom Innengerätemodell ab.

2-4 Betriebs-Moduseinstellung

HINWEIS

Die einstellbaren Betriebsmodi unterscheiden sich je nach Innengerätemodell, Klimaanlage und Steuergeräteinstellungen.



(a) Betriebs-Moduseinstellungsbereich

Wischen Sie nach oben oder unten, um den Betriebs-Modus einzustellen.

(b) Betriebs-Modus

Der Betriebs-Modus wird angezeigt.

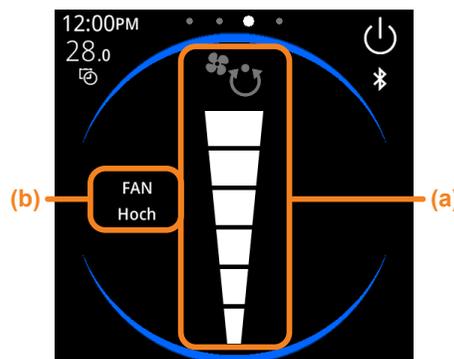
■ Betriebs-Modus-Symbole

KÜHLEN		TROCKNEN	
HEIZEN		10°C (50°F) HEIZEN	
AUTO oder BEN. (Benutzerdefiniert) AUTO		FAN	

2-5 Lüftergeschwindigkeit-Einstellung

HINWEIS

Die einstellbaren Lüftergeschwindigkeiten unterscheiden sich je nach Innengerätemodell, Klimaanlage und Steuergeräteinstellungen.



(a) Lüftergeschwindigkeit-Einstellungsbereich

Wischen Sie nach oben oder unten, um die Lüftergeschwindigkeit einzustellen.

[] ist AUTO.

(b) Lüftergeschwindigkeit

Zeigt die eingestellte Lüftergeschwindigkeit an.

3 Andere Einstellungen

■ Bildschirm für andere Einstellungen



3-1 Wochentimer

3-1-1 Wochentimer-Bildschirm



(a) Zurück-Taste

Tippen Sie hier, um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

(b) Home-Taste

Tippen Sie hier, um zum Temperatureinstellungsbildschirm (Startbildschirm) zu gelangen.

(c) Wochentimer 1, 2

Der wöchentliche Betriebszeitplan kann eingestellt werden. Es können zwei Zeitplanmuster erstellt werden. Es können bis zu 8 Zeiten für jeden Tag eingestellt werden.

(d) Umschalttaste

Aktiviert/Deaktiviert den Wochentimer.

Wochentimer 1 und 2 können nicht gleichzeitig aktiviert werden.

Aktivieren



Deaktivieren



(e) Tag aus (siehe „3-1-8 Tag-Aus-Bildschirm“)

Stellen Sie den Wochentag ein, an dem der wöchentliche Timer vorübergehend deaktiviert werden soll. Wenn der eingestellte Tag vorüber ist, wird die Einstellung gelöscht.

3-1-2 Tagesauswahl-Bildschirm

Wählen Sie die Wochentage zum Erstellen des Zeitplans. Sie können den erstellten Zeitplan auf andere Wochentage kopieren.

HINWEIS

Das Zeitformat hängt von der Einstellung ab. Siehe „5-3-2-4 Zeitformat“.



(a) Zurück-Taste

Tippen Sie hier, um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

(b) Home-Taste

Tippen Sie hier, um zum Temperatureinstellungsbildschirm (Startbildschirm) zu gelangen.

(c) Tagesauswahl-Menü

Tippen Sie hier, um zum Bildschirm „Einstellung des Ein-Tag-Zeitplans“ zu gelangen. Wischen Sie in diesem Bereich nach oben oder unten, um nicht sichtbare Tage anzuzeigen. Siehe „3-1-3 Bildschirm zur Einstellung des Zeitplans für einen Tag“.

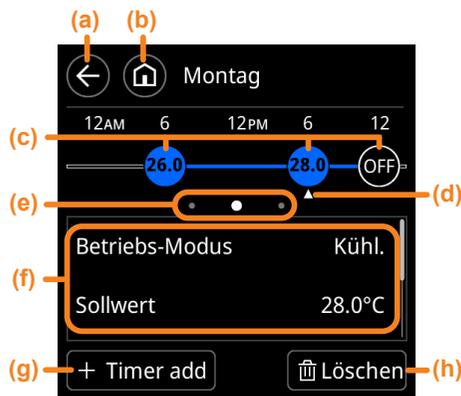
(d) Uhr

(e) Tag-Kopieren-Taste

Tippen Sie hier, um mit dem Kopieren des erstellten Zeitplans für den Wochentag zu beginnen.

3-1-3 Bildschirm zur Einstellung des Zeitplans für einen Tag

Erstellen Sie einen Zeitplan für den Tag. Fügen Sie Ereignisse hinzu und stellen Sie Modus, Temperatur, Zeit und Ein/Aus ein.



(a) Zurück-Taste

Tippen Sie hier, um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

(b) Home-Taste

Tippen Sie hier, um zum Temperatureinstellungsbildschirm (Startbildschirm) zu gelangen.

(c) Ereignis-Symbol

Die Symbolanzeige unterscheidet sich je nach Einstellung.

HINWEIS

Abhängig von den Einstellungen des Innengeräts kann [Benutzerdefiniert Auto] anstelle von [Auto] angezeigt werden.

■ Beispiel für Ereignis-Symbol

Ereignis-Symbol	Detail		
	Symbol-farbe	Modus	Eingestellte Temperatur
	Blau	Kühl.	28,0 °C
	Grün	Dry	28,0 °C
	Rot	Heizen oder 10 °C (50 °F) Heizen	24,0 °C
	Violett	Auto	26,0 °C
	Blau und rot	Benutzerdefiniert Auto	Kühlen: 28,0 °C Heizen: 23,0 °C
	Weiß	Fan	—
	Schwarz	Betriebsstopp	—

(d) Aktiv-Markierung

Erscheint auf dem Symbol, das ausgewählt ist oder eingestellt wird.

(e) Ereignis-Wähler

In regelmäßigen Abständen wird die gleiche Anzahl an Punkten wie die Symbole angezeigt. Wenn sich die Symbole überlappen und schwer auszuwählen sind, tippen Sie hier.

(f) Einstellung-Menü

Stellen Sie Ereignis-Details ein. Tippen Sie hier, um zu jedem Einstellung-Bildschirm zu gelangen. Legen Sie die folgenden Elemente fest.

- Betriebs-Modus (siehe 3-1-5.)
- Sollwert (siehe 3-1-5.)
- Zeit (siehe 3-1-6.)
- Betriebs-Einstellung (siehe 3-1-7.)

(g) Ereignis-Hinzufügen-Taste

Tippen Sie hier, um ein neues Ereignis zu erstellen oder hinzuzufügen.

(h) Löschen-Taste

Tippen Sie hier, um das Ereignis mit der angezeigten aktiven Markierung zu löschen.

3-1-4 Betriebs-Modus-Bildschirm



(a) Betriebs-Modus-Menü

Wählen Sie einen Betriebs-Modus aus und tippen Sie darauf. Wischen Sie auf ausgeblendeten Elementen nach oben oder unten.

HINWEIS

Wenn „3-1-7 Betriebs-Einstellung-Bildschirm“ auf „Off“ eingestellt ist, muss dieses Element nicht eingestellt werden.

(b) Abbrech.-Taste

Tippen Sie hier, um einen Bestätigungsbildschirm anzuzeigen. Tippen Sie auf dem Bestätigungsbildschirm auf [OK], um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

(c) OK-Taste

Tippen Sie, um die Einstellung zu bestätigen und zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

3-1-5 Temp. Einstellung-Bildschirm



(a) Temperatureinstellung-Taste

Tippen Sie auf die Taste, um die Temperatur einzustellen.

HINWEISE

- Dieser Punkt kann nicht eingestellt werden, wenn „10°C (50°F) Hzg“ oder „Fan“ im „3-1-4 Betriebs-Modus-Bildschirm“ ausgewählt ist.
- Wenn „3-1-7 Betriebs-Einstellung-Bildschirm“ auf „Off“ eingestellt ist, muss dieses Element nicht eingestellt werden.

(b) Abbrech.-Taste

Tippen Sie hier, um einen Bestätigungsbildschirm anzuzeigen. Tippen Sie auf dem Bestätigungsbildschirm auf [OK], um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

(c) OK-Taste

Tippen Sie, um die Einstellung zu bestätigen und zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

3-1-6 Zeit-Bildschirm



(a) Zeiteinstellung-Taste

Wenn Sie auf die einzelnen Elemente „Stunde“, „Minute“ und „AM/PM“ tippen, wird der jeweilige Auswahlbildschirm angezeigt. Wischen Sie nach oben oder unten, um ein Element auszuwählen, und tippen Sie zur Bestätigung auf [X] über dem Element.



HINWEIS

Das Zeitformat hängt von der Einstellung ab. Siehe „5-3-2-4 Zeitformat“.

(b) Abbrech.-Taste

Tippen Sie hier, um einen Bestätigungsbildschirm anzuzeigen. Tippen Sie auf dem Bestätigungsbildschirm auf [OK], um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

(c) OK-Taste

Tippen Sie, um die Einstellung zu bestätigen und zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

3-1-7 Betriebs-Einstellung-Bildschirm



(a) Betrieb-Menü

Tippen Sie auf die Taste, um On/Off einzustellen.

HINWEIS

Wenn dieses Element auf „Off“ eingestellt ist, müssen die folgenden Elemente nicht eingestellt werden.

- Betriebs-Modus (siehe 3-1-4.)
- Sollwert (siehe 3-1-5.)

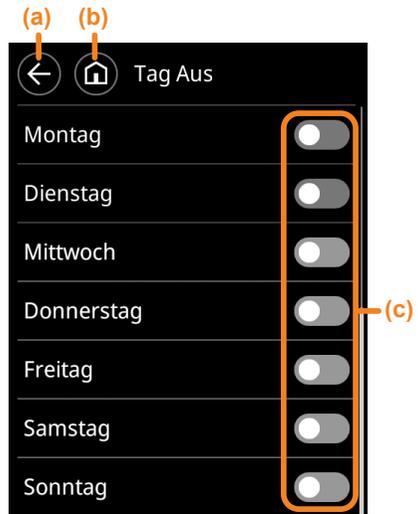
(b) Abbrech.-Taste

Tippen Sie hier, um einen Bestätigungsbildschirm anzuzeigen. Tippen Sie auf dem Bestätigungsbildschirm auf [OK], um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

(c) OK-Taste

Tippen Sie, um die Einstellung zu bestätigen und zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

3-1-8 Tag-Aus-Bildschirm



(a) Zurück-Taste

Tippen Sie hier, um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

(b) Home-Taste

Tippen Sie hier, um zum Temperatureinstellungsbildschirm (Startbildschirm) zu gelangen.

(c) Umschalttaste

Aktivieren Sie die Wochentage, an denen der Timer-Betrieb nicht ausgeführt wird.



HINWEIS

Dieses Element wird nach dem Wochentag zurückgesetzt.

3-1-9 Erstellen Sie den Zeitplan

■Timer wählen

Tippen Sie auf den Timer (1 oder 2), um den Zeitplan zu erstellen.

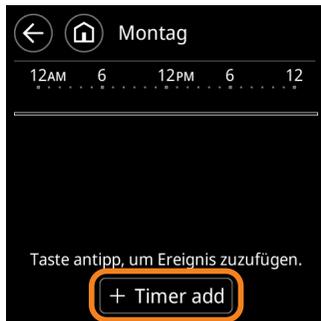


■Erstellen Sie einen Zeitplan für beliebige Wochentage

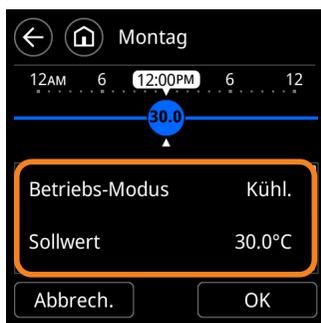
(1) Tippen Sie auf den Wochentag zum Erstellen des Zeitplans.



(2) Tippen Sie auf [+ Timer add], um ein Ereignis hinzuzufügen.



(3) Tippen Sie auf die folgenden Elemente des hinzugefügten Ereignisses, um sie festzulegen. Wischen Sie bei Elementen, die Sie nicht sehen können, nach oben oder unten.



„Betriebs-Modus“
„Sollwert“
„Zeit“
„Betriebs-Einstellung (Ein/Aus)“

(4) Wenn alle Einstellungen abgeschlossen sind, tippen Sie auf [OK].

■Betriebs-Modus

* Dieses Element muss nicht eingestellt werden, wenn der Betrieb ausgeschaltet ist.

- (1) Wischen Sie nach oben oder unten, um einen Betriebs-Modus einzustellen, und tippen Sie darauf.
- (2) Tippen Sie auf [OK].



■Sollwert

* Dieses Element muss nicht eingestellt werden, wenn der Betrieb ausgeschaltet ist. Und es kann nicht eingestellt werden, wenn der Modus „10°C (50°F) Hzg“ oder „Fan“ ausgewählt ist.

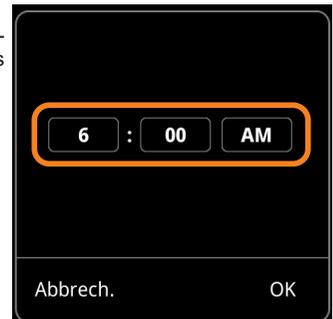
- (1) Stellen Sie die Temperatur mit [^] oder [v] ein.
- (2) Tippen Sie auf [OK].



■Zeit

* Das Anzeigeformat der Zeit hängt von der Einstellung ab.

- (1) Tippen Sie auf die Elemente Stunde, Minute und AM/PM (falls verfügbar), um sie aus der geöffneten Liste auszuwählen.
- (2) Tippen Sie auf [OK].



■Betriebs-Einstellung (On/Off)

- (1) Tippen Sie auf [On] oder [Off].
- (2) Tippen Sie auf [OK].



■ Tag Kopieren

- (1) Tippen Sie auf [Tag Kopieren].
- (2) Auswahl des Wochentags zum Kopieren.
- (3) Auswahl des Wochentags zum Einfügen.



- (4) Tippen Sie auf [OK].



4 Detail

HINWEIS

Abhängig vom Modell des Innengeräts oder den Einstellungen des Steuergeräts werden einige Elemente möglicherweise nicht angezeigt.

Beziehen Sie sich für jede Beschreibung auf die entsprechende Überschriftennummer.



(a) Zurück-Taste

Tippen Sie hier, um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

(b) Home-Taste

Tippen Sie hier, um zum Temperatureinstellungsbildschirm (Startbildschirm) zu gelangen.

(c) Zurück zur Anfang-Taste

Tippen Sie hier, um den oberen Rand des Bildlaufbildschirms anzuzeigen.

4-1 Ausblasrichtung

(a) Ausblasrichtung >

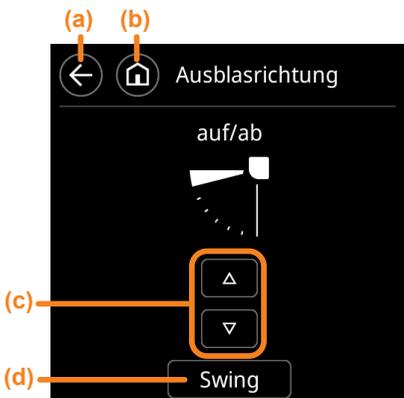
(a) Ausblasrichtung-Menü

Tippen Sie hier, um zum Bildschirm „Ausblasrichtung“ zu gelangen.

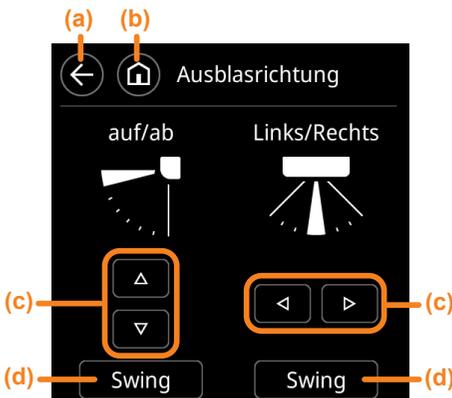
HINWEIS

Der Einstellungsbildschirm unterscheidet sich je nach Typ des Innengeräts.

■ **Rauf/runter Schwenkart**



■ **Rauf/runter und links/rechts Schwenktyp**



(a) Zurück-Taste

Tippen Sie hier, um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

(b) Home-Taste

Tippen Sie hier, um zum Temperatureinstellungsbildschirm (Startbildschirm) zu gelangen.

(c) Ausblasrichtung-Einstelltaste

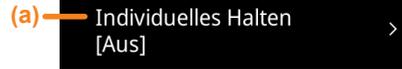
Tippen Sie hier, um die Ausblasrichtung anzupassen.

(d) Swing-Taste

Tippen Sie auf diese Taste zum Schwenken. Um das Schwenken freizugeben, stellen Sie die Ausblasrichtung ein.

4-1-1 Individuelles Halten

Bei Innengeräten mit mehreren Luftauslässen können Sie die Ausblasrichtung individuell einstellen oder schwenken.



(a) Individuelles Halten-Menü

Tippen Sie hier, um zum Bildschirm „Individuelles Halten“ zu gelangen.

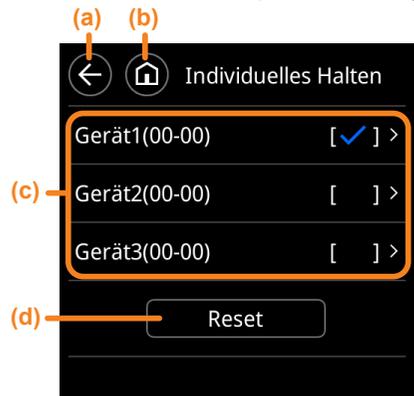
HINWEIS

Diese Funktion kann nur mit kompatiblen Innengeräten verwendet werden.

Schritt 1. Wählen des Innengeräts, das eingestellt werden soll

Tippen Sie auf das einzustellende Innengerät, um zum Luftauslass-Auswahlbildschirm zu gelangen.

■ **Individuelles Halten-Bildschirm (Liste der Innengeräte)**



(a) Zurück-Taste

Tippen Sie hier, um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

(b) Home-Taste

Tippen Sie hier, um zum Temperatureinstellungsbildschirm (Startbildschirm) zu gelangen.

(c) Liste der Innengeräte

Tippen Sie auf das einzustellende Innengerät, um zum Luftauslass-Auswahlbildschirm zu gelangen. Die bereits eingestellten Innengeräte sind mit einem blauen Häkchen versehen. Weiter mit Schritt 2. Wählen des Luftauslasses, der eingestellt werden soll.

HINWEIS

Die Anzahl der angezeigten Innengeräte ist je nach System unterschiedlich.

(d) Reset-Taste

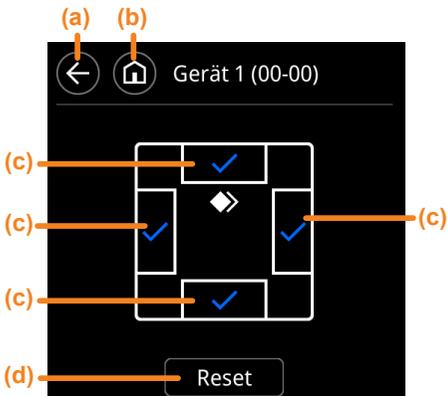
Tippen Sie hier, um alle Einstellungen auf diesem Bildschirm zu initialisieren.

Schritt 2. Wählen des Luftauslasses, der eingestellt werden soll

Tippen Sie auf den einzustellenden Luftauslass, um zum Ausblasrichtung-Bildschirm zu gelangen.

Einheit-Bildschirm (Luftauslass-Auswahl)

Kassetten Typ



(a) Zurück-Taste

Tippen Sie hier, um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren. Tippen Sie beim Einstellen des anderen Innengeräts auf diese Taste.

(b) Home-Taste

Tippen Sie hier, um zum Temperatureinstellungsbildschirm (Startbildschirm) zu gelangen.

(c) Luftauslass-Auswahl

Tippen Sie auf den einzustellenden Luftauslass, um zum Ausblasrichtung-Bildschirm zu gelangen. Die bereits eingestellten Luftauslässe sind mit einem blauen Häkchen versehen. Weiter mit Schritt 3. Einstellung von Ausblasrichtung oder Swing.

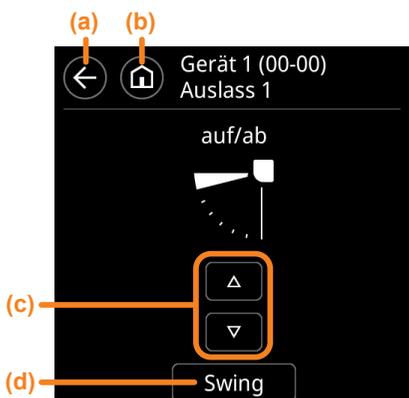
(d) Reset-Taste

Tippen Sie hier, um alle Einstellungen auf diesem Bildschirm zu initialisieren.

Schritt 3. Einstellung von Ausblasrichtung oder Swing

Tippen Sie hier, um die Ausblasrichtung anzupassen.

Auslass-Bildschirm (Ausblasrichtung anpassen)



(a) Zurück-Taste

Tippen Sie hier, um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren. Tippen Sie beim Einstellen des anderen Luftauslasses auf diese Taste.

(b) Home-Taste

Tippen Sie hier, um zum Temperatureinstellungsbildschirm (Startbildschirm) zu gelangen.

(c) Ausblasrichtung-Einstelltaste

Tippen Sie hier, um die Ausblasrichtung anzupassen.

(d) Swing-Taste

Tippen Sie auf [Swing] zum Schwenken. Um das Schwenken abzubrechen, stellen Sie die Ausblasrichtung ein.

4-2 Komfortfunktion

4-2-1 Kraftvoll

Im kraftvollen Betrieb arbeitet die Klimaanlage mit maximaler Leistung und starkem Luftstrom, um den Raum schnell abzukühlen oder aufzuwärmen.



(a) Umschalttaste

Tippen Sie hier, um zwischen Aktivieren und Deaktivieren umzuschalten.

Aktivieren



Deaktivieren



HINWEIS

Der kraftvolle Betrieb endet automatisch und wechselt in den Normalbetrieb. Einzelheiten siehe Bedienungsanleitung des Innengeräts.

4-2-2 Komfortluftstrom

Passt die Luftstromrichtung automatisch an, um einen Luftstrom im gesamten Raum zu gewährleisten.



(a) Umschalttaste

Tippen Sie hier, um zwischen Aktivieren und Deaktivieren umzuschalten.

Aktivieren



Deaktivieren



4-3 Energiesparen

4-3-1 Eco Betrieb

Reduziert den Stromverbrauch durch Betrieb mit reduzierter Kapazität.



(a) Umschalttaste

Tippen Sie hier, um zwischen Aktivieren und Deaktivieren umzuschalten.

Aktivieren



Deaktivieren



4-3-2 Belegungssensor



(a) Zurück-Taste

Tippen Sie hier, um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

(b) Home-Taste

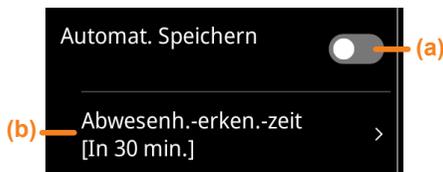
Tippen Sie hier, um zum Temperatureinstellungsbildschirm (Startbildschirm) zu gelangen.

4-3-2-1 Automat. Speichern

Wenn für die eingestellte Zeit Abwesenheit andauert, schaltet der Betrieb zum Stromsparbetrieb.
Wenn während der eingestellten Zeit (15, 30, 60, 90, 120, 180 Minuten) kein Raum betreten wird, wird die eingestellte Temperatur automatisch geregelt.
(Wenn jemand zurück in den Raum kommt, wird der Menschensensor dies erkennen und automatisch auf die ursprünglichen Einstellungen zurücksetzen.)

HINWEIS

Einzelheiten zum automatischen Speichern siehe Bedienungsanleitung des Innengeräts.



(a) Umschalttaste

Tippen Sie hier, um zwischen Aktivieren und Deaktivieren umzuschalten.



(b) Einstellzeit-Menü

Tippen Sie auf „Abweseh.-erken.-zeit“ und stellen Sie die Zeit ein.

- (1) Wischen Sie nach oben oder unten, um die Erkennungszeit auszuwählen, und tippen Sie darauf.
- (2) Tippen Sie auf [↩], um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.



4-3-2-2 Automat. Aus

Wenn für die eingestellte Zeit Abwesenheit andauert, stoppt der Innengerät-Betrieb.

Wenn während der eingestellten Zeit (1 bis 24 Stunden in 1-stündigen Schritten) niemand den Raum betritt, wird die Klimaanlage automatisch den Betrieb anhalten.



(a) Umschalttaste

Tippen Sie hier, um zwischen Aktivieren und Deaktivieren umzuschalten.



(b) Einstellzeit-Menü

Tippen Sie auf „Abweseh.-erken.-zeit“ und stellen Sie die Zeit ein.

- (1) Wischen Sie nach oben oder unten, um die Erkennungszeit auszuwählen, und tippen Sie darauf.
- (2) Tippen Sie auf [↩], um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

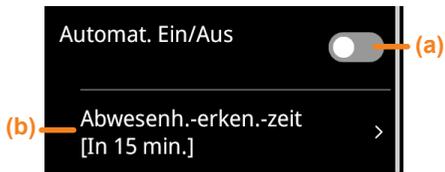


4-3-2-3 Automat. Ein/Aus

Wenn für die eingestellte Zeit Abwesenheit andauert, stoppt der Innengerät-Betrieb und wird wieder aufgenommen, wenn eine Person den Raum betritt.

Wenn während der eingestellten Zeit (15, 30, 60, 90, 120, 180 Minuten) niemand den Raum betritt, wird die Klimaanlage automatisch den Betrieb anhalten.

(Wenn jemand zurück in den Raum kommt, wird der Menschensensor dies erkennen und automatisch auf die ursprünglichen Einstellungen zurücksetzen.)



(a) Umschalttaste

Tippen Sie hier, um zwischen Aktivieren und Deaktivieren umzuschalten.



(b) Einstellzeit-Menü

Tippen Sie auf „Abwesenh.-erken.-zeit“ und stellen Sie die Zeit ein.

- (1) Wischen Sie nach oben oder unten, um die Erkennungszeit auszuwählen, und tippen Sie darauf.
- (2) Tippen Sie auf [↩], um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.



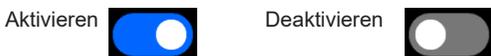
4-3-3 Lüfter energiespar

Wenn die eingestellte Temperatur während des Kühlbetriebs erreicht wird, arbeitet der Lüfter stoßweise und Strom wird gespart.



(a) Umschalttaste

Tippen Sie hier, um zwischen Aktivieren und Deaktivieren umzuschalten.



4-3-4 Sollwert Auto.Rückkehr.

Auch wenn die Temperatureinstellung während des Betriebs im Kühl- oder Heizmodus geändert wird, kehrt die Temperatur nach der eingestellten Zeit automatisch zur eingestellten Temperatur zurück.

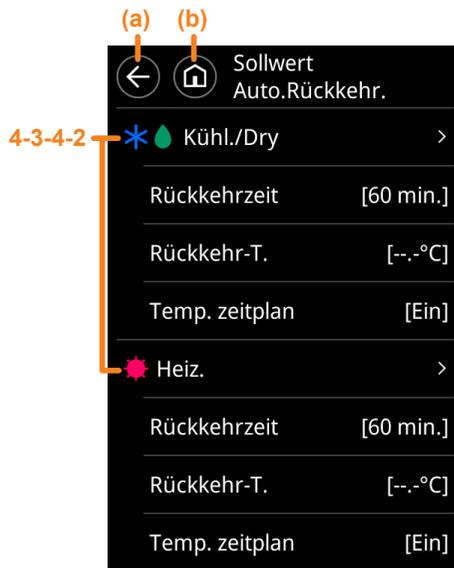


(a) Umschalttaste

Tippen Sie hier, um zwischen Aktivieren und Deaktivieren umzuschalten.



4-3-4-1 Sollwert Auto.Rückkehr. (Einstellungen-Menü)



(a) Zurück-Taste

Tippen Sie hier, um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

(b) Home-Taste

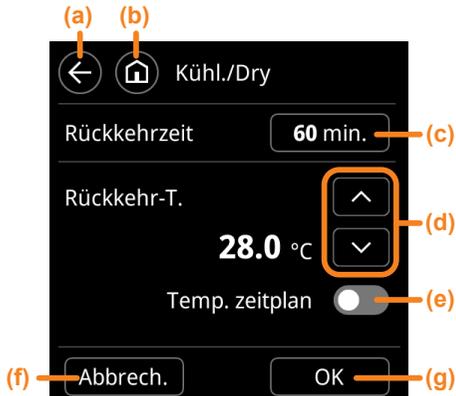
Tippen Sie hier, um zum Temperatureinstellungsbildschirm (Startbildschirm) zu gelangen.

4-3-4-2 Kühl./Dry oder Heiz. (Einstellung)

HINWEIS

Das Einstellungsverfahren für Kühlen/Dry und Heizen ist dieselbe.

■ Beispiele für den Kühl./Dry-Bildschirm



(a) Zurück-Taste

Tippen Sie hier, um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

(b) Home-Taste

Tippen Sie hier, um zum Temperatureinstellungsbildschirm (Startbildschirm) zu gelangen.

(c) Rückkehrzeit-Einstelltaste

Tippen Sie, um eine Zeit aus dem Pull-down-Menü auszuwählen. Sie kann in Schritten von 10 Minuten im Bereich von 10 bis 240 Minuten eingestellt werden. Um das Pull-down-Menü zu schließen, tippen Sie auf [X] oben.

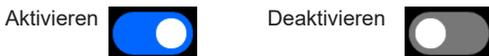


(d) Rückkehrtemperatur-Einstelltaste

Tippen Sie hier, um die Rückkehrtemperatur einzustellen. Diese Einstellung ist nicht erforderlich, wenn die Rückkehrtemperatur auf die Wochentimer-Einstellung eingestellt ist.

(e) Plantemperatur-Umschalttaste

Wenn diese Option aktiviert ist, entspricht die Rückkehrtemperatur der Wochentimer-Einstellung. Um diese Funktion nutzen zu können, müssen Sie den Wochentimer einstellen.



(f) Abbrech.-Taste

Tippen Sie hier, um einen Bestätigungsbildschirm anzuzeigen. Tippen Sie auf dem Bestätigungsbildschirm auf [OK], um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

(g) OK-Taste

Tippen Sie, um die Einstellung zu bestätigen und zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren. Wenn die Einstellungen geändert werden, wird ein Bestätigungsbildschirm angezeigt. Tippen Sie auf dem Bestätigungsbildschirm auf [OK], um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

4-4 Sicherheitsschild

4-4-1 Frostschutz

Frostschutz ist eine Funktion, die bei ausgeschalteter Klimaanlage bei niedrigen Temperaturen heizt, um das Einfrieren von Wasserleitungen und Geräten in Gegenden, in denen die Außentemperatur unter den Gefrierpunkt fallen kann, zu verhindern.

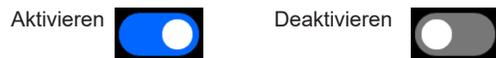
HINWEIS

Wenn sich Wasserleitungen weit von der Einheit entfernt oder in Außenwänden befinden, kann diese Funktion möglicherweise keinen ausreichenden Frostschutz bieten.



(a) Umschalttaste

Tippen Sie hier, um zwischen Aktivieren und Deaktivieren umzuschalten.



4-4-2 Not-Heiz.

Die Zusatzheizung fungiert als Primärheizung und das Außengerät stoppt.



(a) Umschalttaste

Tippen Sie hier, um zwischen Aktivieren und Deaktivieren umzuschalten.



4-5 Reinigung

4-5-1 Display Reinigung

Der Betrieb ist für 30 Sekunden untersagt, um Fehlbedienungen aufgrund von Reinigungsarbeiten zu vermeiden.

HINWEIS

Wischen Sie das Sensorbildschirm-Panel zum Reinigen mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Verwenden Sie kein Wasser, scharfe Scheuermittel oder flüchtige Mittel wie Benzol oder Verdünnern.



(a) Start-Taste

Wenn Sie auf [Start] tippen, reagiert das Anzeigefeld 30 Sekunden lang nicht auf das Wischen.

4-5-2 Filterzeichen-Zurücksetzung

Nach dem Reinigen des Luftfilters setzen Sie das Filterzeichen zurück.



(a) Reset-Taste

Tippen Sie auf [Reset], um das Filterzeichen zurückzusetzen.

5 Einstellung



(a) Zurück-Taste

Tippen Sie hier, um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

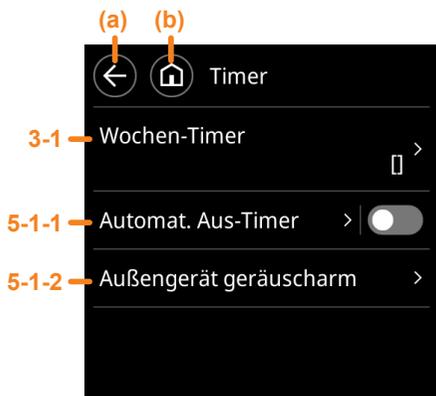
(b) Home-Taste

Tippen Sie hier, um zum Temperatureinstellungsbildschirm (Startbildschirm) zu gelangen.

5-1 Timer

HINWEIS

Abhängig vom Modell des Innengeräts oder den Einstellungen des Steuergeräts werden einige Elemente möglicherweise nicht angezeigt.



(a) Zurück-Taste

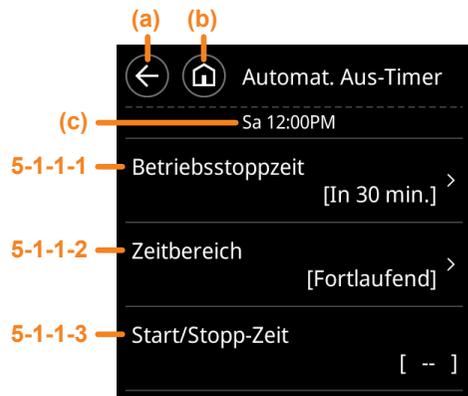
Tippen Sie hier, um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

(b) Home-Taste

Tippen Sie hier, um zum Temperatureinstellungsbildschirm (Startbildschirm) zu gelangen.

5-1-1 Automatischer Aus-Timer

Wenn der Betrieb des Innengeräts mithilfe der Betrieb-Taste dieses Geräts gestartet wird, stoppt der Betrieb nach der festgelegten Zeit.



(a) Zurück-Taste

Tippen Sie hier, um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

(b) Home-Taste

Tippen Sie hier, um zum Temperatureinstellungsbildschirm (Startbildschirm) zu gelangen.

(c) Uhr

5-1-1-1 Betriebsstoppzeit

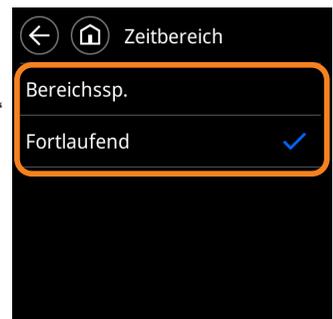
Stellen Sie die Zeit vom Betriebsstart bis zum automatischen Stopp ein.

- (1) Wischen Sie nach oben oder unten, um die Stoppzeit auszuwählen, und tippen Sie darauf. Stellen Sie die Zeit in Schritten von 10 Minuten von 30 bis 240 Minuten ein.
- (2) Tippen Sie auf [], um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.



5-1-1-2 Zeitbereich

- (1) Tippen Sie auf [Bereichssp.] zum Festlegen des aktivierten Zeitbereichs für den „Automat. Aus-Timer“ und tippen Sie auf [Fortlaufend], um die Einstellung für den ganzen Tag zu aktivieren.
- (2) Tippen Sie auf [], um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.



Wenn hier [Bereichssp.] gewählt wurde, legen Sie den Bereich in „5-1-1-3 Start/Stopp-Zeit“ fest.

5-1-1-3 Start/Stop-Zeit

Wenn [Bereichssp.] in „5-1-1-2 Zeitbereich“ gewählt ist, legen Sie den Bereich hier fest.

HINWEIS

Das Anzeigeformat der Uhrzeit variiert je nach Einstellungen.

- (1) Stellen Sie die Startzeit und die Stoppzeit ein.
- (2) Tippen Sie auf [OK], um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.



5-1-2-2 Zeitbereich

- (1) Tippen Sie auf [Bereichssp.] zum Festlegen eines Zeitbereichs für „Außengerät geräuscharm“ und tippen Sie auf [Fortlaufend], um die Einstellung für den ganzen Tag zu aktivieren.
- (2) Tippen Sie auf [←], um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.



Wenn hier [Bereichssp.] gewählt wurde, legen Sie den Bereich in „5-1-1-3 Start/Stop-Zeit“ fest.

5-1-2-3 Start/Stop-Zeit

Wenn [Bereichssp.] in „5-1-1-2 Zeitbereich“ gewählt ist, legen Sie den Bereich hier fest.

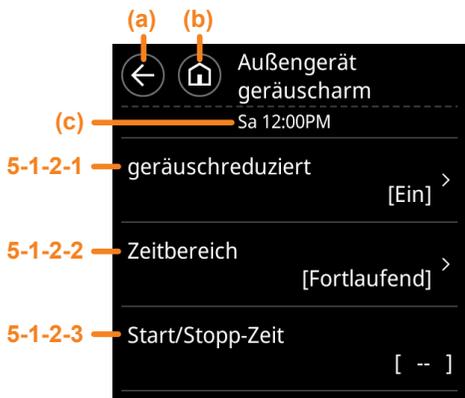
HINWEIS

Das Anzeigeformat der Uhrzeit variiert je nach Einstellungen.

- (1) Stellen Sie die Startzeit und die Stoppzeit ein.
- (2) Tippen Sie auf [OK], um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.



5-1-2 Außengerät geräuscharm



- (a) **Zurück-Taste**
Tippen Sie hier, um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.
- (b) **Home-Taste**
Tippen Sie hier, um zum Temperatureinstellungsbildschirm (Startbildschirm) zu gelangen.
- (c) **Uhr**

5-1-2-1 Auswahl des Ziel-Außeneingeräts

Legen Sie das Außengerät für geräuscharmen Betrieb fest.

- (1) Um alle Außengeräte gemeinsam einzustellen, tippen Sie auf [Gruppeneinstellung] und anschließend auf [Alles EIN] oder [Alles AUS]. Bei der individuellen Einstellung verwenden Sie die Umschalttaste für jedes Außengerät.



- (2) Tippen Sie auf [←], um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

5-2 Initialisierungseinstellungen

HINWEIS

Abhängig vom Modell des Innengeräts oder den Einstellungen des Steuergeräts werden einige Elemente möglicherweise nicht angezeigt.

Beziehen Sie sich für jede Beschreibung auf die entsprechende Überschriftennummer.

◆: Für den Installateur



(a) Zurück-Taste

Tippen Sie hier, um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

(b) Home-Taste

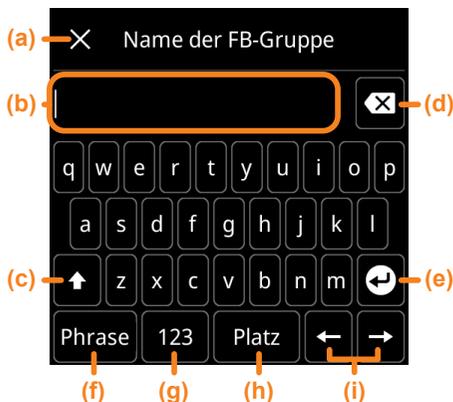
Tippen Sie hier, um zum Temperatureinstellungsbildschirm (Startbildschirm) zu gelangen.

(c) Zurück zur Anfang-Taste

Tippen Sie hier, um den oberen Rand des Bildlaufbildschirms anzuzeigen.

5-2-1 Name der Fernbedienungsgruppe

Der Name der Fernbedienungsgruppe kann eingestellt oder geändert werden.



(a) Abbrech.-Taste

Tippen Sie hier, um einen Bestätigungsbildschirm anzuzeigen. Tippen Sie auf [OK], um die Einstellungen zu bestätigen und zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

(b) Eingabebereich

Bis zu 12 Zeichen können eingegeben werden.

(c) Hochsteltaste

(d) Rücksteltaste

(e) Eingabetaste

(f) Phrasentaste

[Etage, Korridor, Büro, Konf.Raum, Empfangs-Zi., Raum, Zimmernr., Vorderseite, Seite, Eingang, Auslass, Osten, Westen, Süden, Norden, Fenster] werden registriert. Tippen Sie auf die [Phrase]-Taste, bis der zu verwendende Ausdruck angezeigt wird.

HINWEIS

Wenn Sie während der Eingabe auf die [Phrase]-Taste tippen, wird die Eingabe bis zu diesem Punkt gelöscht. Wenn Sie einer Phrase Zeichen hinzufügen, geben Sie zuerst die Phrase ein.

(g) 123-Taste

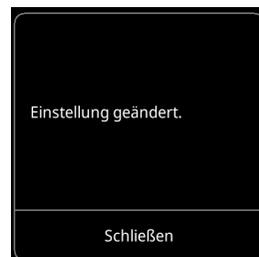
Tippen Sie hier, um Zahlen und Symbole anzuzeigen. Zum Wiederherstellen erneut tippen.

(h) Leertaste

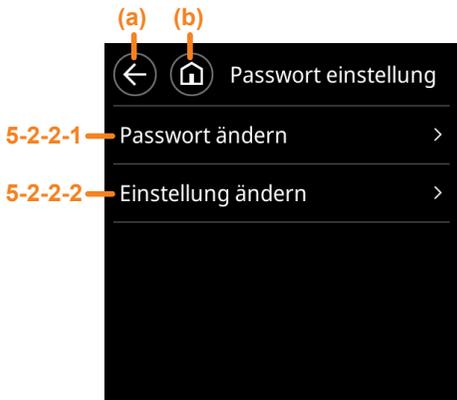
(i) Pfeiltasten

(1) Tippen Sie nach der Eingabe auf [OK], um den Bestätigungsbildschirm anzuzeigen.

(2) Tippen Sie auf [Schließen], um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.



5-2-2 Administrator-Passwort

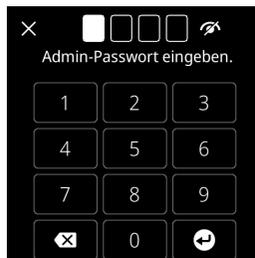


5-2-2-1 Passwort ändern

Das Administrator-Passwort kann eingestellt und geändert werden.

Tippen Sie auf [🔍], um die eingegebene Zahl anzuzeigen.

- (1) Geben Sie das aktuelle Passwort ein und tippen Sie auf [🔍]. Wenn Sie einen Fehler machen, tippen Sie auf [✖]. Das Standardpasswort ist „0000“ (4 Ziffern).



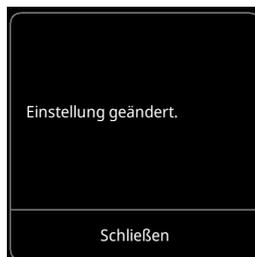
- (2) Geben Sie das neue Passwort ein und tippen Sie auf [🔍].



- (3) Ein Bestätigungsbildschirm wird angezeigt, tippen Sie daher auf [OK].



- (4) Tippen Sie auf [Schließen], um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.



5-2-2-2 Einstellung ändern

HINWEIS

Abhängig vom Modell des Innengeräts oder den Einstellungen des Steuergeräts werden einige Elemente möglicherweise nicht angezeigt.



(a) Zurück-Taste

Tippen Sie hier, um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

(b) Home-Taste

Tippen Sie hier, um zum Temperatureinstellungsbildschirm (Startbildschirm) zu gelangen.

(c) Umschalttaste

Aktivieren Sie das Element, das ein Administrator-Passwort erfordert.

Aktivieren



Deaktivieren



(d) Zurück zur Anfang-Taste

Tippen Sie hier, um den oberen Rand des Bildlaufbildschirms anzuzeigen.

5-2-3 Anzeigeelement

HINWEIS

Abhängig vom Modell des Innengeräts oder den Einstellungen des Steuergeräts werden einige Elemente möglicherweise nicht angezeigt.



(a) Zurück-Taste

Tippen Sie hier, um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

(b) Home-Taste

Tippen Sie hier, um zum Temperatureinstellungsbildschirm (Startbildschirm) zu gelangen.

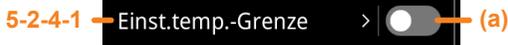
(c) Umschalttaste

Aktivieren Sie die Elemente, die auf dem Bildschirm angezeigt werden sollen.



5-2-4 Einst.temp.-Grenze

Der Stromverbrauch durch übermäßige Temperatureinstellung wird verhindert, indem der Temperatureinstellungsbereich für die einzelnen Betriebsarten von Kühl./Dry, Heiz. oder Auto eingeschränkt wird.



(a) Umschalttaste

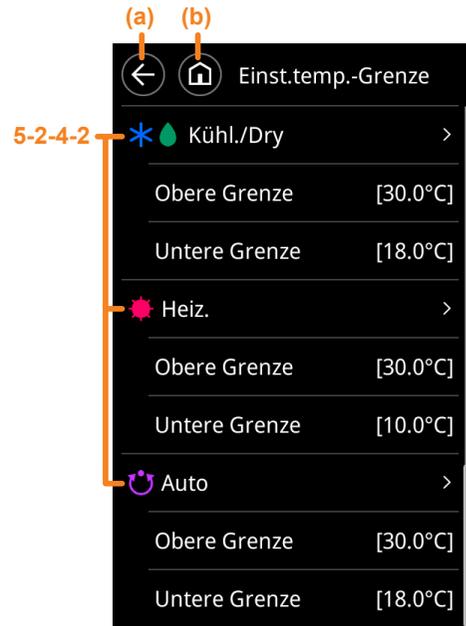
Tippen Sie hier, um zwischen Aktivieren und Deaktivieren umzuschalten.



5-2-4-1 Einst.temp.-Grenze (Einstellungen-Menü)

HINWEIS

Je nach Modell des Innengeräts werden einige Elemente möglicherweise nicht angezeigt.



(a) Zurück-Taste

Tippen Sie hier, um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

(b) Home-Taste

Tippen Sie hier, um zum Temperatureinstellungsbildschirm (Startbildschirm) zu gelangen.

5-2-4-2 Grenze von Kühl./Dry, Heiz. oder Auto

HINWEIS

Das Einstellungsverfahren für Kühlen/Dry und Heizen ist dieselbe.

■ Beispiele für die Grenze im Kühl./Dry-Bildschirm

- (1) Legen Sie die oberen und unteren Temperaturgrenzen fest.
- (2) Tippen Sie auf [OK], um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.



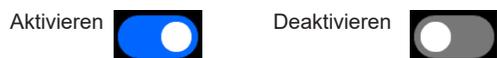
5-2-5 Fernbedienung-Sensor

Diese Einstellung misst die Raumtemperatur mithilfe des Sensors in diesem Gerät. Die Raumtemperatur kann an einer Position erkannt werden, die näher an der Person befindet als der Innengerätesensor. Standardmäßig ist „Deaktiviert“ eingestellt.



(a) Umschalttaste

Tippen Sie hier, um zwischen Aktivieren und Deaktivieren umzuschalten.



5-3 Präferenzen



(a) Zurück-Taste

Tippen Sie hier, um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

(b) Home-Taste

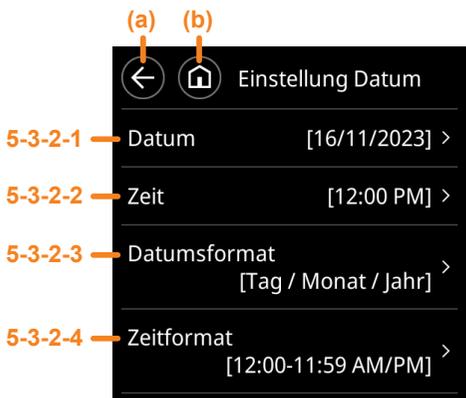
Tippen Sie hier, um zum Temperatureinstellungsbildschirm (Startbildschirm) zu gelangen.

5-3-1 Sommerzeit

Tippen Sie hier, um zwischen Aktivieren und Deaktivieren umzuschalten.



5-3-2 Einstellung Datum



(a) Zurück-Taste

Tippen Sie hier, um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

(b) Home-Taste

Tippen Sie hier, um zum Temperatureinstellungsbildschirm (Startbildschirm) zu gelangen.

5-3-2-1 Datum

Aktuelles Datum einstellen.

HINWEIS

Das Anzeigeformat hängt von der Einstellung ab.

- (1) Tippen Sie auf das einzustellende Element.



- (2) Wischen Sie auf dem erweiterten Element nach oben oder unten, um einen Wert auszuwählen.
- (3) Tippen Sie oben auf dem Bildschirm auf [X], um den Wert zu bestätigen.
- (4) Tippen Sie nach der Einstellung jedes Elements auf [OK], um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.



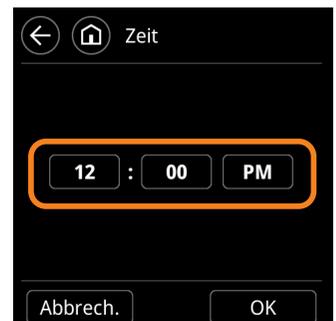
5-3-2-2 Zeit

Aktuelle Uhrzeit einstellen.

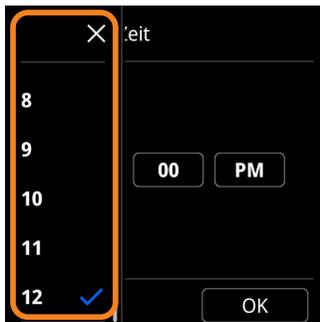
HINWEIS

Das Anzeigeformat hängt von der Einstellung ab.

- (1) Tippen Sie auf das einzustellende Element.



- (2) Wischen Sie auf dem erweiterten Element nach oben oder unten, um einen Wert auszuwählen.
- (3) Tippen Sie oben auf dem Bildschirm auf [X], um den Wert zu bestätigen.
- (4) Tippen Sie auf [OK], um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.



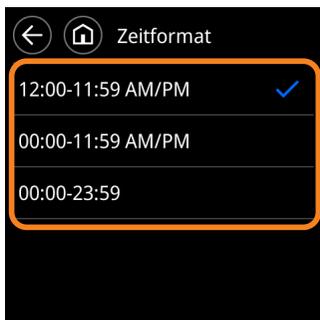
5-3-2-3 Datumsformat

- (1) Tippen Sie auf das zu verwendende Datumsformat.
- (2) Tippen Sie auf [←], um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.



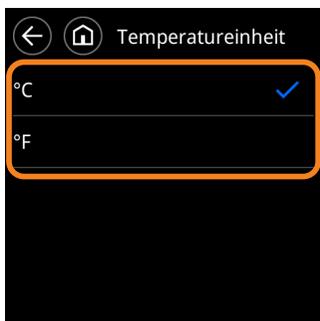
5-3-2-4 Zeitformat

- (1) Tippen Sie auf das zu verwendende Zeitformat.
- (2) Tippen Sie auf [←], um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.



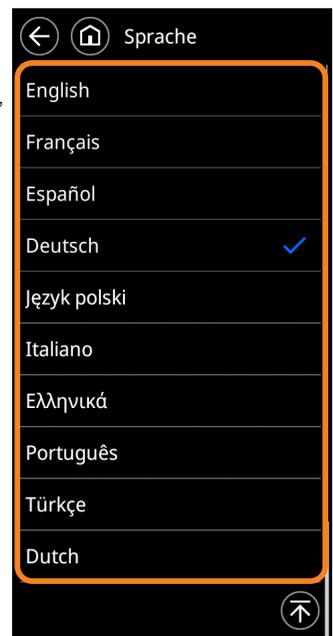
5-3-3 Temperatureinheit

- (1) Tippen Sie auf die zu verwendende Temperatureinheit.
- (2) Tippen Sie auf [←], um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.



5-3-4 Sprache

- (1) Tippen Sie auf die zu verwendende Sprache.
- (2) Tippen Sie auf [←], um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.



5-3-5 Logo-Anzeige

Zeigen Sie ein registriertes Bild im Standby-Modus an. (Nur wenn bei der Installation mit der AIRSTAGE Remo Set App ein Bild registriert wird.) Stellen Sie „Zeit n. Aufleuchten“ (siehe 5-3-7-3) auf „Abblenden“.



(a) Umschalttaste

Tippen Sie hier, um zwischen Aktivieren und Deaktivieren umzuschalten.



HINWEIS

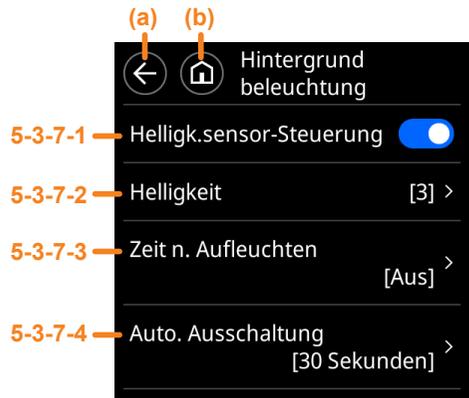
Wenn Sie ein Bild nach der Installation registrieren oder ein registriertes Bild ändern möchten, wenden Sie sich an autorisiertes Servicepersonal.

5-3-6 Lizenz

- (1) Wischen Sie nach oben und unten, um den Bildschirm zum verschieben.
- (2) Tippen Sie auf [←], um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.



5-3-7 Hintergrundbeleuchtung



(a) Zurück-Taste

Tippen Sie hier, um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

(b) Home-Taste

Tippen Sie hier, um zum Temperatureinstellungsbildschirm (Startbildschirm) zu gelangen.

5-3-7-1 Helligk.sensor-Steuerung

Passt die Helligkeit des Bildschirms automatisch an die Helligkeit des Raums an.



(a) Umschalttaste

Tippen Sie hier, um zwischen Aktivieren und Deaktivieren umzuschalten.

Aktivieren: Die Hintergrundbeleuchtung wird entsprechend der Umgebungshelligkeit gesteuert, die vom Umgebungslichtsensor dieses Steuergeräts erfasst wird.



Deaktivieren: Entspricht der Einstellung „5-3-7-2 Helligkeit“ (siehe 5-3-7-2).



5-3-7-2 Helligkeit

(1) Tippen Sie auf die zu verwendende Helligkeit.

(2) Tippen Sie auf [←], um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.



5-3-7-3 Zeit n. Aufleuchten

Wählen Sie aus, ob die Hintergrundbeleuchtung nach der Bedienung dieser Fernbedienung ausgeschaltet oder abgeblendet werden soll.

Aus:	Nachdem die unter „Auto. Ausschaltung“ (siehe 5-3-7-4) eingestellte Zeit abgelaufen ist, wird die Hintergrundbeleuchtung ausgeschaltet.
Abblenden:	Nachdem die unter „Auto. Ausschaltung“ (siehe 5-3-7-4) eingestellte Zeit abgelaufen ist, wird die Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung verringert und eine der folgenden Meldungen wird angezeigt: <ul style="list-style-type: none"> • Zeigen Sie ein registriertes Bild an. (Nur wenn bei der Installation ein Bild registriert wurde.) Stellen Sie „Logo-Anzeige“ (siehe 5-3-5) auf „Aktivieren“. • Zeigen Sie den Standby-Modus-Bildschirm an. (Siehe 1-4-2)

HINWEIS

Um ein Einbrennen des Bildschirms zu verhindern, schaltet sich die Anzeige alle 30 Minuten einmal aus.

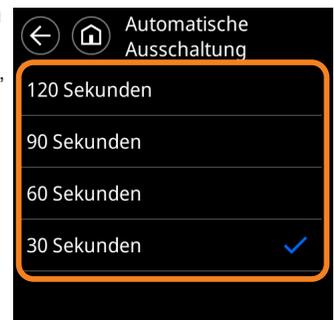
- (1) Tippen Sie auf das zu verwendende Element.
- (2) Tippen Sie auf [←], um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.



5-3-7-4 Auto. Ausschaltung

Legt die Zeit fest, bis die Hintergrundbeleuchtung ausgeschaltet oder abgeblendet wird.

- (1) Tippen Sie auf die zu verwendende Zeit.
- (2) Tippen Sie auf [←], um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.



5-3-8 Betriebslampe

Legt das Verhalten der Betriebslampe fest. Informationen zur Betriebslampe finden Sie unter „1-3 Teilebezeichnungen“.



(a) Umschalttaste

Tippen Sie hier, um zwischen EIN/AUS umzuschalten.

EIN: Die Betriebslampe leuchtet, während das Innengerät in Betrieb ist, und erlischt, wenn es angehalten wird.



AUS: Die Betriebslampe erlischt immer.



5-4 Service

Diese Funktion ist für Administratoren und Servicepersonal vorgesehen.

HINWEIS

Abhängig vom Modell des Innengeräts oder den Einstellungen des Steuergeräts werden einige Elemente möglicherweise nicht angezeigt.

Beziehen Sie sich für jede Beschreibung auf die entsprechende Überschriftennummer.

◆: Für den Installateur



(a) Zurück-Taste

Tippen Sie hier, um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

(b) Home-Taste

Tippen Sie hier, um zum Temperatureinstellungsbildschirm (Startbildschirm) zu gelangen.

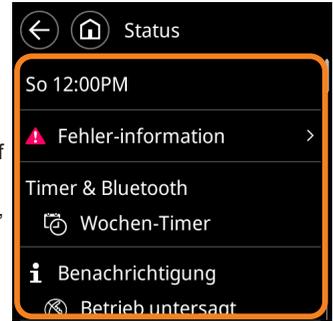
(c) Zurück zur Anfang-Taste

Tippen Sie hier, um den oberen Rand des Bildlaufbildschirms anzuzeigen.

5-4-1 Wartung

5-4-1-1 Status

- (1) Wischen Sie nach oben und unten, um den Bildschirm zum verschieben. Um den aufgetretenen Fehler zu überprüfen, tippen Sie auf [Fehlerinformation].
- (2) Tippen Sie auf [↶], um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.



5-4-1-2 Einstellstatus

- (1) Wischen Sie nach oben und unten, um den Bildschirm zum verschieben.
- (2) Tippen Sie auf [↶], um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.



5-4-2 Fehlersuche

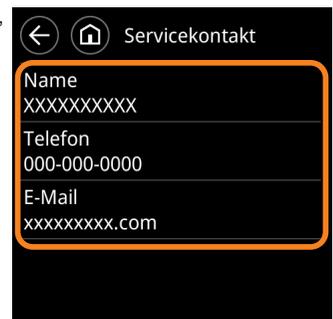
5-4-2-1 Fehler-Historie

- (1) Wischen Sie nach oben und unten, um den Bildschirm zum verschieben. Um die Fehlerhistorie zu löschen, tippen Sie auf [Alles löschen].
- (2) Tippen Sie auf [↶], um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.



5-4-2-2 Servicekontakt

- (1) Tippen Sie auf [↶], um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.



5-4-2-3 Version

Die Softwareversion dieses Steuergeräts wird rechts angezeigt.

Version

E000V00P00L00

6 Hinweise zum Betrieb

6-1 Wählbare Modi (für VRF-System)

Abhängig von der Systemkonfiguration und dem Betriebsstatus bestehen Einschränkungen für die wählbaren Modi.

6-1-1 Wärmerückgewinnungssystem

- (a) Wenn ein einzelnes Innengerät an eine RB-Einheit angeschlossen ist
Alle Modi können gewählt werden.
- (b) Wenn ein Masterinnengerät innerhalb einer RB-Gruppe eingestellt ist, kann nur der am Masterinnengerät (*1) gewählte Modus verwendet werden. (*1: „Lüfter“ kann nicht am Innengerät gewählt werden, auch nicht am Masterinnengerät.)
- (c) Wenn innerhalb der RB-Gruppe kein Masterinnengerät eingestellt ist, beziehen Sie sich auf folgende Tabelle.

Status	Wählbar	Nicht wählbar
Ein anderes Innengerät befindet sich im Kühlbetrieb.	Kühl., Dry	Auto oder B.-def. Auto, Heiz., Fan
Ein anderes Innengerät befindet sich im Entfeuchtungsbetrieb.	Kühl., Dry	Auto oder B.-def. Auto, Heiz., Fan
Ein anderes Innengerät befindet sich im Heizbetrieb.	Heiz.	Auto oder B.-def. Auto, Kühl., Dry, Fan
Ein anderes Innengerät befindet sich im Frostschutzbetrieb.	Heiz.	Auto oder B.-def. Auto, Kühl., Dry, Fan

6-1-2 Wenn Innengeräte nur für den Kühlbetrieb in einem Wärmerückgewinnungssystem verbunden sind

- (a) Siehe folgende Tabelle:

Status	Wählbar	Nicht wählbar
Jederzeit	Auto oder B.-def. Auto, Kühl., Dry, Fan	Heiz.

6-1-3 Vorrangige RB-Verbindung in einem Wärmerückgewinnungssystem

- (a) Für Innengeräte oder RB-Gruppen mit vorrangiger RB-Verbindung siehe folgende Tabelle:

Status	Wählbar	Nicht wählbar
Die Priorität der Kühlung wird durch externe Eingabe eingestellt.	Kühl., Dry	Auto oder B.-def. Auto, Heiz., Fan
Die Priorität des Heizens wird durch externe Eingabe eingestellt.	Heiz.	Auto oder B.-def. Auto, Kühl., Dry, Fan

6-1-4 Wärmepumpensystem

- (a) Siehe folgende Tabelle:

Status	Wählbar	Nicht wählbar
Ein anderes Innengerät befindet sich im Kühlbetrieb.	Kühl., Dry	Auto oder B.-def. Auto, Heiz., Fan
Ein anderes Innengerät befindet sich im Entfeuchtungsbetrieb.	Kühl., Dry	Auto oder B.-def. Auto, Heiz., Fan
Ein anderes Innengerät befindet sich im Heizbetrieb.	Heiz.	Auto oder B.-def. Auto, Kühl., Dry, Fan
Ein anderes Innengerät befindet sich im Frostschutzbetrieb.	Heiz.	Auto oder B.-def. Auto, Kühl., Dry, Fan

- (b) Wenn ein Masterinnengerät innerhalb einem Kältemittelsystem eingestellt ist, kann nur der am Masterinnengerät (*2) gewählte Modus verwendet werden. (*2: „Lüfter“ kann nicht am Innengerät gewählt werden, auch nicht am Masterinnengerät.)

6-1-5 Vorrangige Außengerät-Verbindung in einem Wärmepumpensystem

- (a) Siehe folgende Tabelle:

Status	Wählbar	Nicht wählbar
Die Priorität der Kühlung wird durch externe Eingabe eingestellt.	Kühl., Dry	Auto oder B.-def. Auto, Heiz., Fan
Die Priorität des Heizens wird durch externe Eingabe eingestellt.	Heiz.	Auto oder B.-def. Auto, Kühl., Dry, Fan

6-2 Einstellbarer Temperaturbereich

Der einstellbare Temperaturbereich für Betriebsmodus und Innengeräteinstellung ist in nachfolgender Tabelle dargestellt.

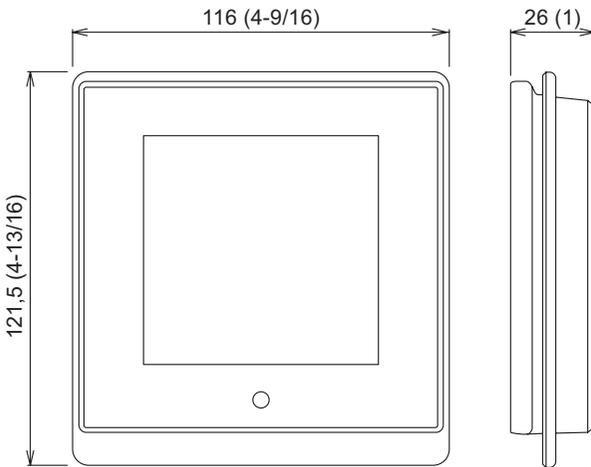
Kühl./Dry (*1)	18 bis 30 °C (64 bis 88 °F) oder 20 bis 30 °C (68 bis 88 °F)
Heiz.	VRF-System: 10 bis 30 °C (48 bis 88 °F) Anderes System: 16 bis 30 °C (60 bis 88 °F)
Benutzerdefiniert Auto	Genauso wie der obere Bereich, aber es gibt Temperaturen, die wegen der Totzone nicht eingestellt werden können.
Auto (*1)	18 bis 30 °C (64 bis 88 °F) oder 20 bis 30 °C (68 bis 88 °F)

- *1: Die Untergrenze für die Temperatureinstellung ist von der Region der Verwendung abhängig.

7 Sonstige

7-1 Äußere Abmessungen

Einheit: mm (in)



Dieses Produkt wird nach metrischen Einheiten und Toleranzen hergestellt. Die in den USA gebräuchlichen Einheiten sind nur als Referenz angegeben.
In Fällen, in denen genaue Abmessungen und Toleranzen erforderlich sind, beziehen Sie sich immer auf metrische Einheiten.

7-2 Spezifikationen

Modellname	UTY-RVR*
Eingangsspannung	Gleichstrom 12 V
Energieverbrauch	Max. 1,0 W
Display	4-Zoll TFT LCD (480 × 480 Pixel) mit Sensorbildschirm
Betriebstemperaturbereich	0 bis 40 °C (32 bis 104 °F)
Betriebluftfeuchtigkeitsbereich	20 bis 90 % (keine Kondensation)
Lagertemperaturbereich	-10 bis 60 °C (14 bis 140 °F)
Lagerluftfeuchtigkeitsbereich	20 bis 90 % (keine Kondensation)
Abmessungen [H × B × T mm (in)]	121,5 × 116 × 26 (4-13/16 × 4-9/16 × 1)
Gewicht [g (oz)]	225 (7,94)

7-3 Fehlercode

Einzelheiten zu Fehlern des Innengeräts oder Außengeräts bei der Überprüfung der Fehlerinhalte finden Sie bei der Beschreibung der Fehlercodes im jeweiligen Installationshandbuch.

Fehlercode	Inhalt
CC.1	Sensorfehler
C.J.1	Andere Teile (BLE-Modul) Fehler
C2.1	Platinenübertragungsfehler
12.1	Kommunikationsfehler der Kabel-Fernbedienung
12.3	Geräteanzahl in einem Kabel-Fernbedienungssystem überschritten
12.4	Fehler beim Systemstart der Kabel-Fernbedienung
26.4	Adressenverdopplung im Kabel-Fernbedienungssystem
26.5	Fehler der Adresseneinstellung in einem Kabel-Fernbedienungssystem
15.4	Datenerfassungsfehler

7-4 Informationen zur richtigen Entsorgung entsprechend der WEEE



Dieses Symbol auf dem/den Produkt(en) und/oder den Begleitdokumenten und/oder der Verpackung bedeutet, dass gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte (WEEE) mit integrierter Batterie/Batterien nicht mit dem allgemeinen Hausmüll vermisch werden dürfen. Für die ordnungsgemäße Behandlung, Verwertung und Wiederverwertung von Altprodukten befolgen Sie immer die Vorschriften gemäß den jeweiligen nationalen Gesetzen der EU und anderer EWR-Länder.

Bitte versuchen Sie nicht, die Geräte selbst auszubauen und im Hausmüll zu entsorgen.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler oder Installateur.

FUJITSU GENERAL LIMITED

3-3-17, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki 213-8502, Japan